

## Global Storybooks

globalstorybooks.net

ደርሆን ንስርን \ Hen and Eagle

Ann Mduku

(ij) ethane Habte (ti)

Attribution 3.0 International License. This work is licensed under a Creative Commons

https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

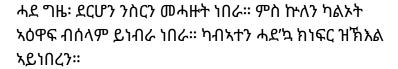




mə hailpn∃ \ ፲ታ ችጋቦተ 🥯 £ III ep Daniel Berhane Habte 🗞 Wiehan de Jager M Ann Mduku

Hen and Eagle **የጋሰ**የ የህጋՋ





. . .

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



ጽላሎት ኣኽናፍ ናይ ንስሪ ኣብ ባይታ ኣብ ዝዓልበሉ ግዜ፡ ደርሆ ንጨቓዊታ ከምዚ'ላ ተጠንቅቐን። "ካብቲ ንቑጽን ቅሉዕን መሬት ኣልግሳ።" ንሳተን ድማ ከምዚ'ለን ይምልሳላ፡ "ዓያሹ ኣይኮንናን። ክንሃድም ኢና።"

. . .

As the shadow of Eagle's wing falls on the ground, Hen warns her chicks. "Get out of the bare and dry land." And they respond: "We are not fools. We will run."

2



ሀንት። ተመልሰት። "ካብ'ዚ ዝቐልል ሜላ ጕዕዞ ክህልው አለዎ!" ድማ ናብ ርሑቕ ቦታ ክትጓዓዝ ኔርዋ። እዛ ንስሪ አዝያ ደኺማ ተደመያት: አብ'ቲ ምድሪ ዓጸቦ አተወ። ንስሪ መግቢ ክተናዲ

. . .

One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

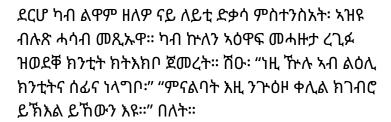


ያትራውትር ትየንት። ንቀዋሩ፡ ንስሪ አብ ዝመጻት፡፡ ሲሆ ነታ መርፍእ ንምርካብ ሑጻ ካብ'ተን ጨቓዊት ሓዘት። ሒዛታ ድማ ተዓዝረት። ብድሕር'ዚ መርፍእ ግን የላን። ስለዚ ንስሪ ብፍጥነት ነፊራ ብምውራድ ሓንቲ ማርሌ አብሊቱ ንስሪ ምስመጸት፡ ደርሆ አብቲ ሑጻ ክትጽሕትር ረ'ኸበታ፡

. . .

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.





. . .

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."



"በጃኺ ሓንቲ መዓልቲ ዕድል ሃብኒ፡ ሽዑ ኣኽናፍኪ ክትጽግኒ እንደገና ነፊርኪ'ውን መግቢ ክትምእርሪ ክትክእሊ ኢኺ።" ክትብል ደርሆ ንንስሪ ለመነታ። ሽዑ ንስሪ፡ "ሕራይ ሓንቲ መዓልቲ ጥራይ፡ ነታ መርፍእ ክትረኽብያ እንተዘይክኢልኪ ግና ከም ክፍሊት ሓንቲ ካብዘን ጨቓዊትኪ ክትህብኒ ኢኺ።" በለታ።

. . .

"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."



ውርළን አብሩ ነንስሪ ጥራይ እያ መርፍእ ዝነበረታ፡ ስላዢ ንሳ መርፍእ አብ'ቲ ከብሒ ምስፋይ ቀልጢፉ አሰልክዩዋ። ነታ ብምስራሕ ሰማየ ሰማይ አብ ልዕሊ ደርሆ ነፈረት። ደርሆ ነታ ብምስራሕ ሰማየ ሰማይ አብ ልዕሊ ደርሆ ነፈረት። ደርሆ ነታ ተመትሩ የጥርት። ጽቡቓት ጽምዲ አኽናፍ ንባዕላ ስጥ ምሉእ ዓዲ ንንስሪ ጥራይ እያ መርፍእ ዝነበረታ፡ ስለ'ዚ ንሳ

. . .

Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle but she soon got tired of sewing. She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.

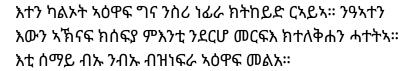


አት መርፍን ግና አብ ኩሉ አይተረኽበትን። ከተላግበላ ደልያ ብዛዕባ እታ መርፍእ ሓተተት። ደርሆ አብቲ ከተላግበላ ደልያ ብዛዕባ እታ መርፍእ ሓተተት። ደርሆ አብቲ እታ መርፍእ ግና አብ ኩሉ አይተረኽበትን።

. . .

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.





. . .

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.



እታ ናይ መወዳእታ ዑፍ ነታ ዝተለቅሓታ መርፍእ ክትመልሳ ከላ፡ ደርሆ ኣብኡ ኣይነበረትን። ስለዚ ጨቓዊታ ነታ መርፍእ ወሲደን ክጻወታላ ጀመራ። እቲ ጸወታ ምሰ'ሰልከየን፡ ነታ መርፍእ ኣብ'ቲ ሑጻ ገደፍኣ።

. . .

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.